

NOTICIAS DE ACTUALIDAD – ICID

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE
COMISIÓN INTERNACIONAL DE RIEGOS Y DRENAJES
Fundada en 1950

Mayo, 2010

Desde el escritorio del Secretario General



Queridos amigos,

He tenido la suerte de unirme a nuestros colegas del Comité Nacional Coreano (KCID) durante la ceremonia de terminación del Saemangeum Sea Dyke, uno de los logros sin par coreanos más significativos. El Dique del Mar Saemangeum, de dimensiones no superadas, ha colocado a Corea en el orgulloso primer puesto en la construcción de diques marinos y recuperación de terrenos al mar. El cierre del Dique del Mar Saemangeum, y la recuperación de una considerable superficie, ofrece una nueva oportunidad a Corea: ya se han previsto un gran número de actividades de desarrollo para las próximas décadas que abarcan muchos sectores, como agricultura, eco-turismo, biología marina, etc. La Corporación de la Comunidad Rural Coreana (KRC), que hospeda al KCID de la ICID, se ha dedicado ella misma a contribuir no solo a la productividad agrícola del país con una envidiable cantidad de aplicaciones tecnológicas modernas para asegurar el uso eficiente del agua, sino que también ha actuado y se ha implicado en muchos campos de actividad relacionados con la ingeniería que pueden elevar el desarrollo económico y social de su país. La invitación al Secretario General de la ICID llegó del Presidente de KRC, Dr. Moon-Pyo Hong, que también es Presidente del KCID. La magnífica ceremonia de terminación de la obra fue justamente declarada como "Las alas de la esperanza" para el país. El Acto de finalización de la obra, el día 27 de abril, en manos de Su Excelencia el Presidente de la República de Corea, Lee Myung Bak, será un predecesor del alcance que los diques marinos y la recuperación de terrenos pueden llegar a ofrecer para afrontar retos futuros. Las tierras recuperadas, no solo dedicadas a la agricultura sino también a muchos otros usos para el desarrollo de dichas áreas, según formas modernas, ofrecen espacio para el turismo, comercio internacional e Industrias. Otro motivo de satisfacción, por mencionar alguno, fue el Complejo de Energía Renovable, un complejo medioambiental y ecológico integrado en un complejo urbano. Saemangeum deberá ser un lugar visitado por todos. Es alentador para la familia ICID que Corea sea el anfitrión del Congreso en 2014. Con toda seguridad se incluirá una visita a Saemangeum en el programa y ya estamos deseando que llegue esa oportunidad.

El KCID, asumió la responsabilidad, bajo la presidencia del Prof. Dr. Park, Sang-Hyun, de hacerse cargo del Grupo de Trabajo de Desarrollo Sostenible de Zonas de Mareas (WG-SDTA), grupo que ha experimentado un enorme progreso en sus actividades con la publicación de un Manual que está ahora siendo revisado para su posible presentación durante el IEC de Yogyakarta, en 2010. La presencia del Dr. Ruey-Chy Kao (China Taipei o Taiwán) contribuyó positivamente a nuestras discusiones. Yo me sentí más que satisfecho al ver que mi visita había ayudado a estrechar lazos con el KCID y con el Comité de China Taipei. Entre otras cosas, también figuró en nuestras conversaciones el apoyo que Corea y Taiwan (China Taipei) darán al futuro IPTRID. El Comité de Taiwán (China Taipei) propuso una cooperación tripartita entre Corea, China Taipei y Japón para la modelación de la hidráulica de las mareas, ofreciendo para ello unas magníficas instalaciones que pueden proporcionar. Tales estudios de colaboración internacional, dado su papel para la recuperación de zonas de marea, son de gran importancia para la misión de la ICID.

Permítanme que, en nota aparte, les informe de algunas reuniones cruciales celebradas la semana pasada entre el Presidente de la ICID y el CNCID. El Presidente del ASRWG (Grupo de Trabajo Regional Asiático). VPH Karim Shati se unió al Presidente durante su visita a China, facilitada por el CNCID. En el próximo número de *ICID News* aparecerá un Mensaje del Presidente dando más información sobre todo esto.

Atentos saludos,

M. Gopalakrishnan
Secretario General

Noticias del los Comités Nacionales

AFEID (Francia)

La nueva dirección de contacto del Comité Nacional Francés (AFEID) es la siguiente:

Mr. Sami BOUARFA
Secrétaire Général
Association Française pour l'Etude des irrigations et du Drainage (AFEID)
361 rue Jean-François Breton, BP 5095, F – 34196 – MONTPELLIER CEDEX 5, France

Tel: +33.4.67.04.63.16, Fax: +33.4.67.16.64.40

E.mail: afeid@cemagref.fr. Pagina web: <http://afeid.montpellier.cemagref.fr>.
[Fuente: AFEID]

BANCID (Bangladesh)

El día 22 de marzo de 2010, con motivo del Día Mundial del Agua, el BANCID y la Fundación JAAGO con la participación de Coca Cola Far East Limited, organizaron en Dhaka un acto de un día entero para generación de toma de conciencia. El tema del acto fue "Agua Limpia para un Mundo Sano". En el acto tomaron parte profesionales titulados, estudiantes, miembros de la comunidad local y voluntarios para llevar a la opinión pública la toma de conciencia sobre el uso de agua potable segura y de saneamiento. [Fuente: BANCID]

FIJICID (Fiji – El miembro más reciente de la ICID)

En la 60ª reunión del IEC, celebrado en Nueva Delhi, India, el 10 de diciembre de 2009 fue aceptada la solicitud de afiliación a la ICID de Fiji. Este país tiene 1867 ha de riego y 6000 ha drenadas y con control de inundaciones.

Nos es muy grato dar la bienvenida a Fiji como estimado miembro de la familia ICID. El Comité Nacional de Fiji (FIJICID) es activo desde 2010. Nuestras más calurosas felicitaciones y cordial bienvenida a los Altos Cargos y miembros del Comité Nacional de Fiji. Con la incorporación de Fiji el número de miembros activos de la ICID llega a 65. Las direcciones de contacto del FIJICID son:

1.- Mr. Lakshman Mudaliar, Fiji National Committee on Irrigation and Drainage (FIJICID), Director Land & Water Resources Management (LWRM), 1292 Suva, República de las Islas Fiji. Tel: +679 338 3155; Fax: +679 338 3546. E.mail: lmudaliar@govnet.gov.fj.

2 – Dr. Richard Beyer, Permanent Secretary for Agriculture, Ministry of Agriculture & Primary Industries, República de las Islas Fiji, E-mail: Richard.beyer@govnet.gov.fj.

Cordial bienvenida al FIJICID

INACID (Indonesia)

El Vicepresidente Dr. Hafied Ghany fue invitado a presentar una ponencia, como orador principal, con ocasión del Día Mundial del Agua 2010, el 21 de abril de 2010, por el Instituto Internacional de Artes Culinarias (IICA) en colaboración con el Consejo Nacional del Agua y la Dirección General de Recursos Hídricos en Indonesia.

Posteriormente el Foro Nacional del Agua de Indonesia organizó un seminario sobre el "Patrimonio de la Infraestructura Hidráulica", en el que el Vicepresidente Gany hizo una presentación sobre "Panorámica del Patrimonio de Infraestructuras de Riego en Indonesia. Inconvenientes y Perspectivas Futuras" [Fuente: INACID]

KCID (Corea)

El Comité Nacional Coreano de Riego y Drenaje (KCID) mantuvo una reunión con el Secretario General de la ICID durante su visita al Acto de Terminación de las obras del Dique Marino de Saemangeum, celebrado entre el 27 y 29 de abril de 2010. El Dr. Ruey-Chy Kao, del Comité de China-Taipei (CTCID) de la ICID, también se unió a todas las reuniones celebradas en la Corporación de la Comunidad Rural y Agrícola de Corea (KRC). Corea ha sido un postor con éxito para la celebración del 65º IEC y 22º Congreso de Riego y Drenaje, que se celebrará en Seúl, Corea, en 2014 y nuestras conversaciones comenzaron por los preparativos para el Congreso. También tratamos sobre el borrador de la publicación del Manual de la ICID sobre Desarrollo Sostenible de las Zonas de Marea (SDTA), que se encuentra en proceso de revisión. El trabajo del SDTA abarca muchas esferas, lo que incluye la hidráulica de las mareas y la recuperación de zonas costeras para usos múltiples.

El Secretario General mantuvo visitas con Mr. Hong Moon-pyo, Presidente del KCID y Presidente de la KRC; con el Dr. Sang-Hyun Park, Presidente del WG-SDTA; con el Dr. Jin-Hoon JO, Secretario General del KCID y con el Dr. Young D.Kim. Además tuvo encuentros, entre otros, con el VPH Yoo Man Huh, Director Técnico de la Gestión del Dique Marino de Saemangeum, con el Dr. Sang-Hyun Park y con el Prof. Kwong Sao Park.

UACID (Ucrania)

Día Mundial del Agua 2010.

El Comité Nacional Ucraniano de la ICID (UACID) organizó, el 22 de marzo de 2010, un Seminario Nacional dedicado al Día Mundial del Agua, en el que participaron más de sesenta expertos y profesionales del campo de la gestión del agua de toda Ucrania. La celebración del Seminario Nacional estuvo precedido por varias reuniones públicas, en todas las regiones de este país. Los temas de este año se dedicaron a la calidad de los recursos hídricos con el lema "Agua pura para un mundo sano". Los participantes del Seminario acordaron que: (i) los recursos de agua son factores clave que determinan el desarrollo sostenible del país, su seguridad y el bienestar del pueblo; (ii) la mejora de la política del agua determina el progreso de los principales constituyentes del desarrollo sostenible, tanto sociales, como económicos y ecológicos; y (iii) la gestión integrada contribuye al desarrollo sostenible y a la gestión del agua, del territorio y de otros recursos. El seminario concluyó resumiendo los principios que gobiernan la gestión del agua en Ucrania.[UACID]

Petición de Trabajos – Seminario sobre “Historia del Riego en Asia Oriental”, 13 de octubre, 2010

Tema: “Historia del Riego en Asia Oriental”

El Grupo de Trabajo de la ICID del Riego, Drenaje y control de inundaciones (WG-HIST) esta organizando un Seminario durante la 61ª Reunión del Consejo Ejecutivo Internacional (IEC) y la 6ª Conferencia Regional Asiática, del 10 al 16 de octubre de 2010, en Yogyakarta, Indonesia.

El Seminario se centrará en la evolución histórica de un sistema de riego y de los mecanismos relacionados con su gobierno así como las medidas de adaptación (mecanismos innovadores de tecnología) para hacer frente a las condiciones económicas, sociales y medioambientales que, en rápido cambio, rodean al cultivo de arroz en riego, especialmente en situación de minifundios, de elevado transporte de sedimentos y amplia fluctuación del agua (sequía e inundación). Los subtemas del Seminario son:

- 1.- Tecnología (uso eficiente del agua, aumento de la productividad del agua, ahorros de agua) y desarrollo de la infraestructura.
- 2.- Gestión y organización (asociaciones de usuarios del agua, liderazgo, sistema de la organización)
- 3.- Marcos institucionales y legales (normas, obligación de cumplirlas, recaudación de tarifas, federación de asociaciones, leyes y reglamentos)
- 4.- Sistema de gobernanza (estructura de gobierno del agua, resolución de conflictos)
- 5.- Estructuras hidráulicas y gestión del sistema de riego
- 6.- Desarrollo sostenible
- 7.- Perspectivas de comparación

El plazo para la remisión de Resúmenes ya ha pasado, pero se prevé aceptar algunos más. Se ruega se apresuren.

Por favor envíen su “*Expression of Interest*” y el Resumen al Vicepresidente Dr. Hafied A. Gany (Indonesia), con una copia a la Oficina Central.

Señas de contacto: Vice President Dr. Hafied A. Gany (Indonesia). E-mail: gany@hafied.org o secretariat@icid2010.org.
Tel: +62-021-846-1160; +62-021-723-0318; Fax: +62-021-723-0317.

Funcionarios del ADB visitan la Oficina Central de la ICID

La Oficina Central de la ICID organizó una reunión interactiva con el objeto de analizar el informe del Reto del Agua de la India sobre el Agua basado en los resultados del Foro Económico Mundial de Davos, en 2010, encabezado por el Banco de Desarrollo de Asia (ADB). El ADB estuvo representado por Mr. Arjun Thapan, Asesor Especial de alto grado del Presidente para Infraestructuras y Agua y Vicepresidente del Consejo Mundial para la Seguridad del Agua, WEF (Filipinas) y Ms. Sujata Gupta, Jefa del Sector privado del ADB de la Misión Residente en la India, Nueva Delhi. También participaron en la reunión funcionarios de alto nivel y profesionales del INCID, de la Comisión Central del Agua (CWC), del Consejo Jal de Delhi, del Instituto de Ingenieros de la India (representado por el General de División Sanan, el Secretario y el Director General), del Consejo Central de Riego y Energía (CBPI) y de la Oficina Central de la ICID.

Mr Thapan describió las perspectivas de las agencias gubernamentales que trabajan unidas y de otras organizaciones para contemplar situaciones y opciones críticas futuras.

Premio WatSave 2010 de la ICID

Para optar a los Premios WatSave 2010” se invita a presentar nominaciones de personas individuales o equipos a través de los Comités Nacionales o del Comité. Los premios se conceden en cuatro categorías: (i) Tecnología; (ii) Gestión Innovadora del Agua; (iii) Jóvenes Profesionales y (iv) Agricultores (nuevo). Cada premio lleva una dotación de 500 US\$ y una mención honorífica.

La fecha límite para recibir las peticiones de los Comités Nacionales a la Oficina Central de la iCID, en N.Delhi, es el 31 de mayo de 2010. Las peticiones deben ser enviadas por medios electrónicos para facilitar su procesamiento. No serán tenidas en consideración las nominaciones enviadas directamente a la Oficina Central de la ICID. Para más detalles pueden visitar la página web: < www.icid.org/awards.html >

Petición de Trabajos

La Mejora de las Estrategias de Gestión de la Explotación mediante AquaCrop: Colección Mundial de Estudios de Casos

Un Acto de la FAO / UNW-DPC / ICID 8-9 de octubre en Yogyakarta (Indonesia)

La demanda mundial de agua dulce aumenta constantemente como consecuencia del crecimiento de la población, las dietas más ricas y la elevación, en general, de los niveles de vida. La agricultura es el mayor usuario de agua del mundo y en los próximos años competirá cada vez más con las viviendas y con la industria por unos recursos cada vez más escasos y ustedes se verán presionados para producir más alimentos y fibra con menos agua para satisfacer las necesidades alimentarias de dicha población mundial en aumento. Además, el futuro escenario de disponibilidad de recursos de agua está deviniendo en cierto modo inseguro debido al efecto del cambio climático.

Las agriculturas de secano y de regadío necesitan mejorar sus eficiencias y productividad del uso del agua. Para conocer exactamente la producción de un cultivo pueden ser herramientas valiosas los programas fáciles para el usuario y los modelos de simulación. El modelo de simulación AquaCrop de la FAO se centra en simular la cosecha obtenible en respuesta al agua suministrada, como factor clave que es para la producción agrícola y el elemento cada vez más crítico y que más limita la producción. AquaCrop utiliza un número relativamente pequeño de parámetros explícitos, y en su mayoría intuitivos, e intenta equilibrar la simplicidad con la exactitud y la robustez.

El objeto de este acontecimiento, que tendrá lugar inmediatamente antes de la 6ª Conferencia Regional Asiática, del 10 al 16 de octubre de 2010, es proporcionar una visión general de las aplicaciones más estratégicas de AquaCrop en diferentes condiciones agroclimáticas.

Los Resúmenes deben ser enviados por medios electrónicos a: < aquacrop@fao.org > antes del **31 de mayo de 2010**. Se ruega contacten con Ms. Elisabeth Mullin Bernhardt, Consultora de Implementación del Programa de UNW-DPC. E-mail: Bernhardt@fao.org. Más información se encuentra disponible en www.unwater.unu.edu.

Se abre el Pabellón del Agua en el Mundo en la Expo 2010 (Shanghai, China)

Más de 400.000 personas acudieron en tropel a la inauguración de la Expo 2010 en Shanghai, el 1º de mayo, después de una ceremonia de apertura la noche anterior, llena de colorido, que reunió a veinte jefes de Estado y de Gobiernos extranjeros. El primer día de la Expo 2010 se abrió al público el Pabellón del Agua en el Mundo. Este Pabellón es el escaparate de los retos del agua en el mundo y de las nuevas soluciones de todos los lugares del Planeta..

La ICID, junto con el Comité Nacional Chino de la ICID (CNCID), están apoyando este acontecimiento y han suministrado material para exhibición y difusión.

Se espera que, en los próximos seis meses, más de 70 millones de personas visiten la mayor Exposición del Mundo. Siguiendo el tema de la Expo 2010: “*Mejor Ciudad, Mejor Vida*”, la información que se presenta en el Pabellón del Agua en el Mundo será muy valiosa y útil para sus visitantes.

Para más información sobre el Pabellón del Agua en el Mundo pueden contactar con Dani Gaillard Picher en la dirección d.gaillard@worldwatercouncil.org o con Melanie Giard, en m.giard@worldwatercouncil.org del Consejo Mundial del Agua.

Nuevo Servicio para Irrigation and Drainage.

La Biblioteca Wiley En-línea (Wiley Online Library) será lanzada el 24 de julio y será el nuevo servicio para ***Irrigation and Drainage***. Este nuevo servicio se crea con la última tecnología y ha sido diseñado con amplia aportación de la comunidad científica de todo el mundo y con la procedente de de los muchos temas que publica M/s Wiley. Presentando una interface limpia y sencilla, este nuevo servicio “online” combinará una navegación intuitiva, una posibilidad mejorada de descubrimiento, funciones expandidas y una serie de opciones de personalización.

El 99,7% de todo el contenido de fondo ya ha sido transferido con éxito a la Biblioteca Wiley En-línea y se están cargando con nuevos contenidos tanto Wiley InterScience como la nueva plataforma. Los clientes y los investigadores recibirán información continua y apoyo hasta, durante y después del lanzamiento de la Biblioteca Wiley En-Línea, el 24 de julio de 2010. La Biblioteca Wiley En-Línea sustituirá completamente a la página web de Wiley InterScience y todo su contenido y licencias serán transferidas a la nueva página web para permitir que los usuarios y suscriptores accedan sin interrupción.

A continuación del lanzamiento inicial habrá un programa continuo de desarrollo que incluirá muchos aspectos adicionales y nuevas oportunidades para que los usuarios puedan trabajar con el contenido. Actualmente se puede disponer de más información en < www.wileyonlinelibrary.com/info >, que incluye una lista de elementos, FAQs actualizados regularmente, capturas de pantalla, demostraciones online y más detalles sobre la nueva página web para todos los usuarios.

Si, entretanto, tiene alguna pregunta o si desea discutir la presencia en línea para ***Irrigation and Drainage*** puede visitar la página web:< www.wileyonlinelibrary.com/info > o contactar con Ms. OliviaUnderhill, Journals Editor, Wiley-Blackwell, UK, E-mail: < ounderhi@wiley.com > Tel.: +44 (0) 1243 770678 (Directo)

Nuevas adiciones a la Base de Datos de la ICID –TDS (Abril, 2010)

Las adiciones a la Base de datos del Servicio de Distribución de Textos (TDS), durante este mes, han sido:

Sección Artículos – 46 entradas (Artículos / Trabajos)

- (i) Irrigation and Drainage – The Journal of the ICID, April 2010, Vol 59, No. 2 (11 artículos)
- (ii) Proc. of the Institution of Civil Engineers – Water Management, October 2009, Vol. 162, No. WM5 (4 artículos), February 2010, Vol. 163, No. WM2 (2 artículos) y March 2010, Vol. 163, No. WM3 (4 artículos)
- (iii) Hydropower & Dams, 2010, Vol. 17, No. 1 (5 artículos).
- (iv) Trans. of the Japanese Society of Irrigation, Drainage and Rural Engineering, December 2009, Vol. 77, No. 6 (3 artículos)
- (v) Journal of Indian Water Resources Society, October 2009, Vol. 29, No.4 (6 artículos)
- (vi) Paddy and Water Environment, March 2010, Vol. 8, No. 1 (10 artículos)

Sección Libros – 18 entradas. La Base de Datos del TDS totaliza, hasta el día de hoy, 31.556 entradas. En este mes el Servicio de Distribución de Textos (TDS) ha recibido tres peticiones, de Canadá, India y Pakistán..

A la base de datos del Servicio de Distribución de Textos (Text Delivery Service, TDS) se puede acceder en la página web de la ICID: <http://www.icid.org>

Breve Informe de la Reunión de socios de AgWA

AgWa es un consorcio de organizaciones africanas e internacionales con un interés común en apoyar la vuelta al compromiso en la Gestión del Agua Agrícola (AWM). La Reunión del AgWA, organizada por el Banco de Desarrollo Africano, se celebró en Túnez, Túnez, el 23 y 24 de marzo de 2010.

Los objetivos de la reunión eran crear fuertes conexiones con la operatividad del CAADP Pillar I y contribuir a la terminación del plan de trabajo de Agwa para 2010-2011 y la transición de la gobernanza del AgWA de sus actuales acuerdos provisionales.

El Presidente Hon. Peter Lee y el Dr. Adama Sangare (Mali) participaron activamente y representaron a la ICID en la reunión. Para más información pueden contactar con Mme. Mouna Zahmoul, Departamento de Agricultura y Agroindustrias. E-mail: < m.zahmoul@afdb.org >, Pág. Web: < www.afdb.org >

Eventos

Australian Irrigation Conference and Exhibition, del 6 al 10 de junio de 2010, Sydney, Australia. Para más información pueden visitar la web: www.irrigationaustralia.com.au Contacto: Jean OConnor, E-mail: Jean.OConnor@Irrigation.Org.Au

International Conference on Water History, del 16 al 19 de junio de 2010, en Delft, Países Bajos. Contacto: Ir. Maurits Ertzen, Water Resources Management Department of Civil Engineering and Geosciences, Delft University of Technology, PO Box 5041 2600 GA Delft. Holanda. E-mail: < m.w.ertzen@tudelft.nl >, página web: < www.wrm.tudelft.nl >

6th International Symposium on Environmental Hydraulics, del 23 al 25 de junio de 2010, en Atenas, Grecia. Contacto: Prof. Jacques Ganoulis (E-mail: iganouli@civil.auth.gr), Hydraulics Laboratory Civil Engineering Department. Aristotle University of Thessaloniki, Grecia. Más información en: < www.iseh2010.org >

The 2010 International Climate Change Adaptation Conference: Climate Adaptation Futures: Preparing for the unavoidable impacts of climate change, del 29 de junio al 1 de julio de 2010, en Queensland, Australia. Contacto: Prof. Jean Plautikof, Director, National Climate Change Adaptation Research Facility, Australia. E-mail: j.plautikof@griffith.edu.au Más información está disponible en < www.nccarf.edu.au/conference2010 >

INTERNATIONAL COMMISSION ON IRRIGATION AND DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India – Tels: +91-11-611 5679, +91-11- 611 6837, +91-11-467 9532;

Fax: +91-11-611 5962 - E.mail: icid@icid.org; Página Web: <http://www.icid.org>

Editor: *Dr. Vijay K. Labhsetwar, Director; DTP : K.D. Tanwar, Central Office*

★

Versión española: Dr. J. A. Ortiz – Secretario Ejecutivo, Comité Nacional Español de Riegos y Drenajes (CERYD)